leioa

Udal aldizkaria

Octubre **2001** Urria · **2. Zbk.**

LEIOA ELIZATEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LA ANTEIGLESIA DE LEIOA

LEIOA 475 URTEURRENA

"Leioa 1526-2001" Erakusketa

Centro Cultural

Leioa Emakume Futbol Taldea

Lamiako un nuevo paso

leioa
Udal aldizkaria

Argitaratzailea/Edita:
Leioa Elizateko Udala
Ayuntamiento de la Anteiglesia de Leioa
Elexalde, 1
48940 Leioa · Bizkaia

Zenbaki interesgarriak:
Teléfonos de interés:

Leioako Udala
94 400 80 00
Ayuntamiento de Leioa

Udaltzaingoa
94 400 80 21
Policía Local

Erregistro Orokorra
94 400 80 20
Registro General

Ibilgailuak
94 400 80 27
Vehículos

Bulego Teknikoa
94 400 80 05/06
Oficina Técnica

Euskara Zerbitzua
94 400 80 44
Servicio Euskera

Gizarte Ongizatea
94 480 13 36
Bienestar Social

Udal Kiroldegia
94 463 42 01
Polideportivo Municipal

Aterpe
94 480 55 17
Información Juvenil

Sakoneta Kultur Aretoa
94 480 46 60
Aula Cultura Sakoneta

Pinuetako Udal Bulegoa
Pinueta Kultur Aretoa
94 464 67 22
Of. Municipal de Pinueta
Aula Cultura Pinueta

Udal Euskaltegia
94 464 00 02
Euskaltegi Municipal

Udal Kontserbatorioa
94 463 86 83
Conservatorio Municipal

Moda desfileko ekitaldia

Kandelazubietako polikiroldegian

El polideportivo de Kandelazubieta acogerá una Gala especial, que incluye un desfile de moda, el próximo viernes día 26, a partir de las 22,30 horas, con motivo del 475 aniversario de la fundación de la Anteiglesia de Leioa. En la carpa que se instalará al efecto, 25 modelos mostrarán al público un total de 90 trajes cedidos por cinco establecimientos de ropa del municipio y tres diseñadores de Moda Vasca.

Leioako fundazioaren 475garren urteurrena dela medio, moda desfileko ekitaldia izango da datorren ostiralean, hilak 26, gaueko hamar terdietan hasita. Bi orduko iraupena izango duen desfilean 25 modelok hartuko dute parte -hamabost gizon eta hamar emakume-, eta sport moda, gaueko soineko eta jantzi normaleko 90 bat jantzi erakustera emango diote hurbildutako publikoari. Modelo gehienak zenbait "casting"etan aukeratutako leioztarrak dira eta ekitaldiaren hasieran, eszenatoki gainean jarriko duten ohial batean, Miguel Daniele herritarrak grafitti bat egingo du.

Honen ostean, ETBko Jaiak 2001 programan lan egin zuten Nerea Aguado eta Unai Iparragirre bikotea aurkezle gisa arituko da,

Aquellas personas que no consigan entradas podrán seguir el acto a través de Internet

"Bolero 4" musika taldearen entzunaldia izango duen ekitaldi berezian. Desfileari dagokionez, udalerriko bost jantzi-denden nobedadeak eta Euskal Moda erakundearen lau diseinadoreen lanak ikusi ahal izango dira. Ekitaldi hau "udalerriko garapenaren alde buru belarri sartu diren zenbait enpresen emaitza da", antolatzaileen arabera. Urtemuga ospatzeaz aparte, Leioan erreferentzizko ekintzak sortzea du helburu ere ekitaldi honek, hiritargoari modu aktiboan herriko aktibitateetan parte hartzera animatu nahi diotelako.

Leioa-Erandioko Behargintza enpleguaren formazioa eta laguntzaren aldeko udal bilakaerarako agentziak, lehen urtebetetzea izan duen Leioako Merkatarien Elkarteak eta Euskal Moda erakundeak antolaketaren ardura jaso dute. Bestalde, ekitaldira sartzeko interesa dutenek sarrera eskuratu beharko dutela gogoratzekoa da. Desfileaz gain, goxoekin lagunduta, xanpaina edateko aukera izango dute bildutakoek. Bitxikeri bezela, ekitaldi osoa Leioako Merkatarien elkarteko "web" orrialdearen bitartez emango dela aipatu beharra dago. Beraz, sarrerarik lortzen ez dutenek internet sarearen bitartez ikusi ahal izango dute Ekitaldi osoa. Etorkizunera begira, antolatzaileek moda desfileari jarraitasuna eman nahi diote. ∎

Exposición “Leioa 1526-2001”

Un recorrido por la **Historia de Leioa**

Lugar:
Palacio Artaza

Fechas y horarios:
Del 7 de octubre al 4 de noviembre de 2001
De martes a sábado:
de 10 a 13:30 h. y de 17 a 20:30 h.
Domingos y festivos:
de 11 a 14 h.

En esta exposición encontraremos un repaso a los acontecimientos más importantes de nuestra Historia pasada.

Gracias a un atractivo y novedoso sistema en el que destacan las imágenes y los objetos cedidos por numerosos particulares y entidades como los Museos Vasco, Athletic Club de Bilbao y del Nacionalismo, la Autoridad Portuaria, el Archivo y la Biblioteca de la Diputación Foral de Bizkaia, entre otros, haremos un viaje en el tiempo conociendo cómo fue Leioa en las principales etapas de su Historia.

Desde los orígenes a la fundación

En sus orígenes, la Historia de Leioa se confunde con la de la anteiglesia de Erandio, lugar escogido por algunos linajes medievales para construir sus torres fortificadas y para hacerla escenario de varios episodios de la Guerra de Bandos. Una vez pacificado el territorio, la recuperación económica y demográfica desembocó en la fundación de la iglesia de San Juan Bautista que, siendo poco más que una pequeña ermita, el 31 de octubre de 1526 se desligó de la parroquia de Erandio, iniciando así su andadura como anteiglesia independiente.

Siglos XVI-XIX

Entre los siglos XVI y XIX, los habitantes de Leioa se afanaron por buscar nuevas fuentes de recursos para una población cada vez más numerosa. La agricultura fue complementada por otras actividades como la pesca, la marina, molinos, ferrerías, construcción…, al socaire del esplendor comercial de la vecina villa bilbaína. Mientras tanto, una minoría influyente tomó las riendas de la vida municipal y las tensiones sociales se hicieron cada vez más evidentes, hasta estallar las guerras carlistas, que dejaron su huella en Leioa.

El impacto de la industrialización

Leioa afronta el último cuarto de siglo XIX sumida en una profunda crisis económica, pero la estabilidad política trajo nuevos aires de prosperidad que iban a transformar profundamente el paisaje de la comarca.

Leioa zelan zen jakin ahalko dugu, bertako jendea zelakoa zen, ... baita Artatza jauregia zelakoa zen ere

La agricultura, adaptada a los nuevos tiempos, siguió siendo la principal actividad económica. Paralelamente, tras la desecación de las marismas de Lamiako, comenzaron a hacer acto de presencia las primeras fábricas. Crecimiento demográfico, nuevos contrastes sociales y políticos enriquecieron el panorama leiotarra.

Leioa desde finales del siglo XIX hasta la Guerra Civil

Con la llegada de la industrialización, el tradicional paisaje de caseríos dispersos se vio suplantado por otro de viviendas de obreros agrupadas en torno a las nuevas fábricas, emplazadas en lugares hasta entonces casi vacíos. El notable progreso del número de habitantes requirió una legislación más completa, así como la mejora de los equipamientos. Surgieron edificios nuevos (hospital, matadero, casa consistorial, escuelas, la capilla de San Máximo, etc.). Leioa no permaneció ajena a los modernos adelantos de la época.

La vida cotidiana

El día a día no era siempre un camino de rosas. El ocio, bien escaso hasta épocas muy recientes, era disfrutado de forma intensa.

El fútbol se convirtió en poco tiempo en el "deporte rey" en Leioa, cuyas campas de Lamiako fueron testigo de los primeros encuentros del Athletic.

Entre los meses de mayo y septiembre tenían lugar las esperadas fiestas de los barrios, que organizaban toda clase de actos deportivos, religiosos, musicales y de habilidades para procurar la participación y la distracción de los vecinos.

Hacia el gran cambio de los años sesenta

La Guerra Civil fue de corta duración en Leioa, aunque sus efectos se prolongaron durante muchos años. El aeródromo de Lamiako y la fábrica Earle, en la que se manufacturaban municiones, fueron objetivos preferidos de la aviación sublevada, que sembró el miedo y las privaciones entre los habitantes.

Concluidas las operaciones bélicas, la principal ocupación de los vecinos consistió en reunir medios materiales para la supervivencia. El proceso de recuperación, muy lento al principio, se aceleró en los años sesenta, con la instalación en Leioa de nuevas e importantes empresas que ayudaron a elevar el nivel de vida

y el poder adquisitivo de una población cada vez más crecida. El inevitable desarrollo urbanístico y los primeros atisbos de oposición al régimen de Franco abrieron la puerta a una nueva época; Leioa atravesó el umbral totalmente transformada.

Patrimonio histórico-artístico y proyectos de futuro

Recorrido visual por los edificios más destacados de la anteiglesia: San Juan Bautista y San Máximo, las ermitas de Ondiz y San Bartolomé, las ruinas de las casas-torre de Altzaga y Ondiz, los palacios Mendibile, Zabala o Atxutene y Artaza, los caseríos, el molino de Elexalde, etc., todos ellos testigos de un pasado y un presente cambiante.

La visita al Palacio Artaza nos dará asimismo la posibilidad de observar estos otros puntos:

- Una exposición de fotografías antiguas

Gracias a ella podremos conocer cómo era Leioa, sus gentes… y también cómo era el Palacio Artaza.

- Un audiovisual sobre la vida cotidiana desde principios del siglo XX hasta la Guerra Civil
- La posibilidad de poner a prueba en un juego informático nuestros conocimientos sobre Leioa

¿Seremos capaces de responder correctamente a todas las preguntas sobre geografía, historia, literatura, deportes, personajes importantes, edificios, curiosidades…?

…Y todo ello en un magnífico edificio, el Palacio Artaza, que (junto con la Exposición) también se podrá visitar de forma guiada.

¿Cómo llegar al Palacio Artaza?

Un servicio gratuito de autobús se encargará de trasladar a la exposición a los visitantes que lo deseen. ■

Autobusa dohanik
Autobús gratuíto

Geltokiak · Recorrido
· Pinueta
(Parada bus frente Instituto)
· Lamiako
(Langileria kalea- Metro geltokia)
· Aketxe
(Parada bus estación Metro)
· Iparragirre etorbidea
(Parada bus centro Cívico)
· Sarriena
(Kiosko)
· San Bartolomé
(Kultur Aretoa)
· Basañez-Artaza
(Parada bus frente a n.º 2)
· Artatza Jauregia · Palacio Artaza

Autobuseko Ordutegia
Horario Autobús
Irteera · Salida: * · Itzulia · Regreso: +

Asteartetik ostiralera
de martes a viernes
Goizez: autobusa ikastetxe eta Leioako elkarteentzat (aldez aurretik eskatuta).
Mañanas: Autobús reservado (previa cita) a centros escolares y asociaciones.
Arratsaldez · Tardes: 16:30*-18:00+ · 17:30*-19:00+ · 18:30*-20:00+

Larunbatetan · sábados
Goizez · Mañanas: 11:30*-13:30+
Arratsaldez · Tardes: 16:30*-18:00+ · 17:30*-19:00+ · 18:30*-20:00+

Igande eta jaiegunetan
domingos y festivos
Goizez · Mañanas:
10:30*-12:30+ · 11:30*-14:00+

Visitas guiadas:
De martes a viernes:
mañanas a las 10:00 h. y 12:00 h.
(para centros escolares y asociaciones, previa cita).
De martes a sábado:
tardes a las 17:00 h. y 19:00 h.
Sábados, domingos y festivos:
mañanas a las 12:00 h.

Leioa Musika Banda actuará en la plaza José Ramón Aketxe

Udal Kontserbatorioan tresna-ikasketako lehenengo maila egiten ari diren hogei bat umek eta Goi eta Erdi mailetako 42 ikaslek osatzen dute Leioako Musika Banda. Herriko Udalarekin hitzarmen bat izenpetzekotan den musika-elkarte honek urriaren 28an joko du 13:30etan Jose Ramon Aketxe plazan. Halako egun berezirako aurreikusitako errepertorioan, besteak beste, Juarranz, Manso, Chueca y Valverde, Beobide, Sorozabal, Morricone, Arroitajauregi eta Atxukarroren obrak sartu dira.

Leioa Musika Banda irabaz asmorik bako elkarteko lehendakariak dio, "oso garrantzitsua dela Leioaren kultura-bilbean integratuta sentitzea. Sano interesaturik gaude ondo ezagutu gaitzaten eta uste dugu Udalak gu laguntzen segituko duela". Elkarteak helburu garrantzitsu bi dauzkala nabarmendu du Jose Mari Egañak. Horietako bat didaktika bera da, hau da, musika-ikaskuntza zuzenean eskainitako emanaldi batekin osatzea. Horretara musikari gazteak aurrean jendea dutela atrilean jarrita jotzen ohitzen dira.

Lortu nahi den beste kontua, "taldearen giza harremanak sustatzea da", Jose Mari Egañak berak adierazten duen legez. Elkarteko zuzendariaren iritziz, argi dago Leioako banda hiru lurraldeetako –Araba, Gipuzkoa eta Bizkaia– onenen maila berean dagoela.

Hitzarmen berrian, Leioa Musika Bandako arduradunak uste duen legez, hamabi bat kontzertu eskaintzeko aukera jasoko da. Kopuru hori handiagoa izan daiteke inguruabarrek hala eskatzen badute. Zer edo zer esan nahiko du, aurten Bandak Leioako ia auzo guztietan jo izanak. Herriko Udalarekiko hitzarmena "garrantzitsua da, beti egon izan den adierazi bako harreman bat formalizatzen duelako, hobetzeko eta laguntza handitzeko asmoarekin" esan du Landetak amaitzeko.

Leioa Musika Banda 1997aren hasieran sortu zen, orduan Udal Kontserbatorioko irakasle, eta Egañarena berarena, zen Ian Radclifferen ekimenez. Harrezkero Euskal Herriko hainbat herritan jo izan dute. Baita Euskadiko Musika Banden Lehiaketan ere parte dute, eta finalista geratu 1997an, 1998an eta 1999an. Orain dela hiru urte Harrogate-ko (Ingalaterra) Gazte Banden Jaialdian parte hartu zuten. Donostiako Hamabostaldian ere eskaini dituzte kontzertuak, arrakasta handia lortuz hala kritikarien artean zelan entzuleen artean. 1998ko maiatzetik Andrew Ford da bandaren zuzendaria.

Elkarteak iaz bira garrantzitsu bat egin zuen Europako zenbait herrialdetatik, eta Salzburg, Viena, Praga eta Budapest bezalako hirietan jo zuten. 2001ean Portugaleraino joan dira. ■

Más de 200 vecinos y 40 actores en **el espectáculo de calle**

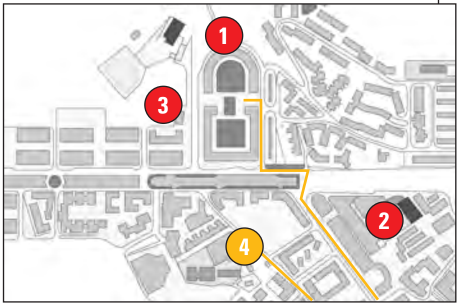
Leioaren 475. urteurrenaren ospakizunen artean kale-ikuskizun bat ere badago; ekitaldi horretan 250etik gora antzezlek parte hartuko dute.

El montaje dirigido por la compañía Hortzmuga empezará en Aldapa y promete al espectador un viaje en el tiempo que comienza en el interior de un cubo, desde el que aparecerán fantásticos personajes y una banda de músicos. Sobre un columpio se balanceará el líder de este grupo de 40 viajeros que invitarán al público a seguirles en un desfile mágico, con el que anunciarán un gran día. La caravana se irá topando con pequeñas escenas protagonizadas por mujeres, hombres y niños del pasado.

El túnel del tiempo desembocará en una nueva plaza en la que se desarrollarán diversas escenas de Leioa. La representación concluirá con fuegos artificiales y la celebración de una fiesta. 40 actores profesionales y más de 200 vecinos del municipio escenificarán este espectáculo, en el que colaboran: la Coral San Juan Bautista, la Orquesta del Conservatorio, Leioa Musika Banda, Maskarada de Lamiako, Gure Ohiturak Dantza Taldea, Txikia Dantza Taldea, Andrak, Gure Gauzak Elkartea, la asociación de tiempo libre Biltoki, Kirol Zaleak, Leioa Mendi Taldea, Arrapatzen Bazaitut, la sociedad micológica Zazpi y la sociedad-escuela de pesca Castores de Leioa.

El montaje, con guión de Hortzmuga, se ofrecerá el 31 de octubre, día en el que se conmemora la desanexión de Leioa del vecino municipio de Erandio. Pero antes de esa jornada se celebrará otro acto. Será el 28 de octubre, a las siete y media de la tarde, para cuando se han programado bailes ‘camp’ en el polideportivo Kandelazubieta.

1. Molino de Elexalde Erreka
   "Leioa lantzen 475"
2. Kandelazubieta Polikiroldegia
   Eskulangintza Azoka · Feria de Artesanía
3. Elexalde parkea
   "Leioa tiene un tesoro"
4. Itinerario espectáculo de calle
   Aldapa-Independentzia-Sabino Arana-
   Luis Bilbao Líbano- Boulevard-Centro Cívico



Urriaren 31ko ekitaldiak burutzeko Kepa Junkera bilbotat trikitilariaren emanaldia izango da, bere azken lana aurkeztuko du bertan

El último día del mes tendrá lugar la fiesta oficial en Leioa, que concentrará las actividades más importantes. Los escolares tendrán animación en el polideportivo Sakoneta, a partir de las once de la mañana. Hora y media después, en el parque Elexalde, se pondrá punto final al juego escolar 'Leioa tiene un tesoro'. Decenas de estudiantes matriculados en los centros públicos del municipio enterrarán los recuerdos en un foso habilitado al efecto. Veinticinco años después, los propios protagonistas desenterrarán esos objetos y mensajes.

A las dos de la tarde se celebrará la conmemoración oficial de la creación del municipio. El acto del Palacio Artaza consistirá en un encuentro y hermanamiento de las corporaciones de Leioa y Erandio. Después, a las 20.30 horas, se representará el espectáculo de calle en el que participarán los actores profesionales y los grupos culturales del municipio. El recorrido previsto comienza en Aldapa y, tras pasar por Independentzia, Sabino Arana, Luis Bilbao Líbano y bulevar, concluirá en el Centro Cívico.

La jornada del 31 de octubre concluirá con la actuación del 'trikitrilari' bilbaíno Kepa Junkera, quien presentará su último trabajo. El concierto comenzará a las once de la noche en el polideportivo Kandelazubieta. La intensa programación cultural todavía proseguirá los días 3 y 4 de noviembre. Durante esas dos jornadas tendrá lugar la Feria de Artesanía en el polideportivo Kandelazubieta. La duodécima edición congregará a una treintena de artesa-

‘475 urte Leioa lantzen’

Otro de los actos originales de la conmemoración es una muestra de artesanos en vivo que tendrá lugar los días 3 y 4 de noviembre en el molino Elexalde, organizado por el Centro de Apoyo al Empleo, Behargintza.

Aisialdiko zenbait enpresa eta elkarte profesional eta Andrak emakume-elkarteak babesten dute "475 Urte Leioa Lantzen". Erakusketa "ospakizunari dagokion lekurik egokienean", errotan, egingo da, Erdi Arokoa delako eta arestian birgaitu duelako Eskola-Tailerrak" dio Leire Pertikak, Leioa-Erandioko Behargintzako zuzendari-koordinatzaileak.

Erakusketa honetan egun bian ikusiko ahalko ditugu artisauak euren lanak egiten jendearen aurrean. Beste gai nabarmen bat Moda Vascak antolatuko duen Leioako jantzi tipikoaren erakusketa izango da. Horretarako, 1526an inguru honetan erabiltzen zen jantzi berezi hura berreskuratu da.

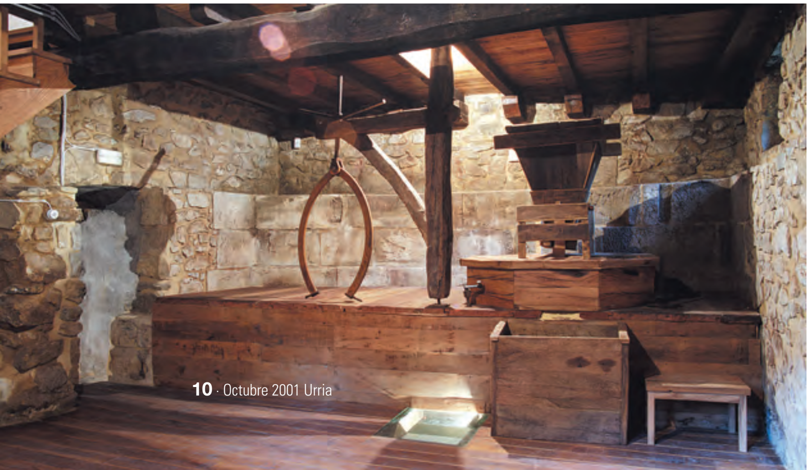
Los niños contarán con interesantes talleres de marionetas y elaboración de pan

Umeek txotxongiloak egiteko eta ogia egiteko tailerrak edukiko dituzte. Erdi Aroko tabernak eta ehiza-hegaztien erakustaldiak ere egongo dira. Erakusketa irekitzen denean, goizeko 11etan, trobadoreek jardungo dute eta Hondarribiako dantza-taldeak ere bai, aurreskua eta XVI. mendeko Kaxarranka eskainiko ditu. Dantzariek sasoi hartako soinekoekin jantzita irtengo dute.

Inaugurazio-egun hau burutzeko, 20:00etan tabernak irekita egongo dira eta txahal bat erreko da. 21:30etan sorgin-erretzearen antzezpena egingo da, baita araoak irakurri ere, su artifizialak eta gaita-musika egongo direlarik gau horretan.

Gainera, egun bietan egongo da "Erdi Aroko makila" deritzana, ume zein helduentzako jolas bat opariak edukitzen dituena partehartzaileentzat. Azaroaren 4an, "475 Urte Leioa Lantzen" 11etatik 16etara egongo da irekita jendearentzat.

Pertikak dioen legez, "erakusketan Erdi Aroan egoten ziren jardun-sektore desberdinetako zenbait profesionalek parte hartuko dute. Helburua, antzinako jarduera haiek orain profesional horiek egiten dutenarekin erkatzea da". ■



- 0 eta 16 urte bitartean kalitatezko hezkuntza euskaraz.
- Ingelera 4 urtetik. Frantsesa DBHtik.
- Zerbitzu ugari: autobusa, jantokia, merienda.
- Eskolaz kanpoko aktibitate ugari.
- Leioako Ikastola bakarra.

BETIKO
IKASTOLA

Deitu eta informa zaitez inolako konpromezurik gabe.
Tlf: 94 464 23 64 / 94 464 33 07 Fax: 94 464 22 05
Helbidea: Artatza auzoa 84
Helbide elektronikoa: leioa@ikastola.net

Informazioa gehiago gure WEB orrian:
www.ikastola.net , Ikastola zertan den atalean.

Leioa Emakume Futbol Taldea: **ohorezko mailara begira**

Ilusión, optimismo, ambición… son palabras que dejan patente las enormes ganas del entrenador y jugadoras del Leioa Emakume Futbol Taldea de cara a la temporada que acaba de comenzar.

Izan ere, emakumezkoen talde honek elidergoan tinko segitzen du norgehiagoka guztiak irabazi ondoren. Hain zuzen ere, orain arte Bilbao (3-0), Gure Txokoa (2-4), Lagunak (6-1), Zarautz (1-3) eta Lagun Onak (5-1) taldeak bikoiztu egin ditu Leioak. Sondika futbol taldeko "sahietsezur" batetik iaz sortutako talde honen helburua ez da bakarrik sailkapenaren lehen postua eskuratzea, baizik eta igotze fasearen txapelduna izatea, Ohorezko mailerako txartela eskuratu ahal izateko.

Nahiko anbizio handia dute, beraz, Iñigo Juaristik entrenatzen duen talde leioztarraren neskek baina horretarako arrazoiak badituzte. Finkatu duten xedea lortu ezkero, taldea sortu zenez geroztik ibilitakoa harritzekoa izango

litzateke, pasa den denboraldian Nazional mailara igotzeko ez baitzuten partidurik galdu eta gainera, 306 gol sartu eta sei bakarrik kontra izan zituzten. Leioako kapitaina Nerea Onaindia aurrelari algortarra da eta Aitziber Juaristi erdilariarekin batera, Espainiako selekzioan jokatzeari uko egin dioten jokalari bakarrak dira. Hala ere, Vanesa Rodriguez atzelariak eta Eva Ferreira aurrelariak Estatuko selekzioaren deialdietara joaten ohi dira, 18 urte beherako selekziora Arrate Orueta erdilaria, Iraia Iturregi eskuin hegalean aritzen dena eta Saioa Gonzalez atzelaria joaten diren bitartean. Euskadiko selekzioarekin Jesica Gomezek eta Belen Gonzalezek jokatzen dute aipatutakoaz gain. Beraz, gure udalerriko futbol taldearen kalitate maila erabat altua da nabaria denez.

Bizkaia, Gipuzkoa eta Nafarroako taldeez osatutako sailkapenean dituzten areriorik aipagarrienak Eibartarrak eta Iruñeako Lagunak dira. Hala ere, Juaristi konfidantza osoz denboraldiari aurre egingo dutelakoan dago. Jokatzeko moduari dagokionez, Leioa Emakume Futbol Taldeak 4-5-1 sistema erabiltzen du.

Igandero goizeko hamaiketan hasita jokatzen dute etxeko neurketak Sarrienan eta hasiera batean jokalari hauek gutxi batzuk ikustera joaten bazen ere, gaur egungo jendetza kopurua azpimarratzekoa da. Elidergoan egoteak ikusmin handia sortu du leioztarren artean eta partiduak amaitzen direnean, zaletuak etxera zeharo pozik joaten dira garaipen erreza lortzeaz gain, zelaian erakutsitako joku maila bikaina delako. Gogoratu behar da, gainera, sarreraren kostua soilik 300 pezetakoa dela.

Halan eta guztiz ere, bazkide izateko posibilitatea dago hiru mila pezeta ordaindu ezkero. Hemezortzi urte beherakoentzat 1.200 pezetako prezioa jarrita dago eta haurrek dohain sartzeko aukera dute.

Juaristi entrenatzailearen arabera, teknikaren aldetik kalitate handiko jokalariak dira eta hegaletik abiadura handiz sortzen dute jokua. Neskek duten prestakuntza fisiko bikainak ere aparteko garrantzia izan du kanpoko neurketetan, azken minutuetan garaipena zihurtatzen baitute. "Herrialde honetako selekziotzat kontsidera daiteke gure taldea", adierazi du Juaristik. Astero hiru egunetan entrenatzen dute, egunero bi orduko iraupenaz. Juaristik dioenez "nire jokalariek nahiko diziplinaturik egiten dute lan eta erabat konzienziaturik daude urte ederra egiteko". Gainera, etorkizunera begira aurten futbol eskola bat eta Javier Carok entrenatzen duen Erregional mailerako bigarren talde bat jaio berri dira harrobia indartzeko asmoz. Luis Onaindia presiditzen duen entitate honen futbol eskolan sartuta dauden neskato gehienak herritarrak dira. Juaristik zuzentzen du eskola hau eta koordinazioa Asier Lopez de Gereñoren ardura da. Euskadi mailan ez dago hainbeste neskarekin lanean dagoen talderik.

Si al principio sólo iban unos pocos a ver a estas jugadoras, ahora hemos de subrayar la gran cantidad de gente que acude actualmente

Las obras del Centro Cultural comienzan el 6 de noviembre

Leioako Kultura Zentroaren lanak esleitu ditu Udalak eta azaroaren 6an hasiko dira, hemezortzi hilabeteko epearekin. Errekalde eta Jose Ramon Aketxe enparantzen artean dagoen orubean eraikiko dute bost solairuko zentroa. Bi pisutan biblioteka bat jarriko dute eta behekaldean 300 eserlekuko gela handia sortzeko asmoa dago, antzerkia, zinea eta gainontzeko ekintza publikoak bertan egiteko. Inbertsioa 1.310 milioi pezetakoa izango da.

El futuro Centro Cultural de Leioa será una realidad en mayo de 2003, si se cumplen los plazos establecidos. El Ayuntamiento de Leioa ya ha adjudicado las obras por un importe de 1.310 millones de pesetas y el inicio de las mismas se producirá el próximo día 6 de noviembre con un plazo de ejecución de dieciocho meses.

La nueva infraestructura cultural se ubicará en un solar completando el cierre entre las plazas Errekalde y José Ramón Aketxe del centro cívico, con el fin de dinamizar esta zona como una referencia del municipio, fortaleciendo su vida urbana. El edificio se distribuirá de for-

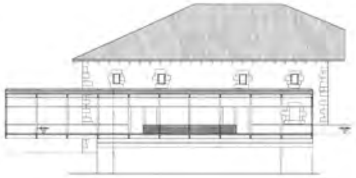
ma estratificada en cinco niveles y sótano, además de contar con un aparcamiento subterráneo de más de treinta plazas. Las nuevas instalaciones facilitarán la organización de espectáculos de gran formato y que precisan de grandes escenarios. Así, la construcción de una sala polifuncional de 300 butacas con gradas elevadas en forma de anfiteatro será una de las características principales de la sede cultural. En esta sala se podrán representar funciones teatrales, proyecciones de cine, conferencias y diversos actos públicos con un sistema acústico de más calidad que el que puede ofrecer el polideportivo Sakoneta. Por otro lado, en la planta baja irá un amplio mostrador de recepción, las taquillas de venta de localidades y una sala de exposiciones. Otros servicios que se incluyen en el centro cultural son la oficina de información juvenil, unos talleres formativos o artesanales, varios locales de ensayo para grupos musicales de Leioa, una sala de usos múltiples y otra de nuevas tecnologías. El ambicioso proyecto contempla también la creación de una biblioteca dividida en dos pisos, que servirá como lugar de estudio en este municipio que destaca por la gran cantidad de jóvenes estudiantes con que cuenta. El Ayuntamiento leioaztarra financiará esta moderna infraestuctura, que se situará en un entorno urbanizado de calidad, con apoyo de instituciones supramunicipales. La actuación incluye además la construcción de un ascensor que conectará con la plaza del Ayuntamiento, así como la peatonalización de la calle que divide ambas plazas, aunque esta medida se compatibilizará con la entrada y salida de los garajes. La empresa catalana "Artigues-Sanabria" será la encargada de dirigir las obras del que va a ser el más moderno complejo cultural de la margen derecha. ■

Eraikinak bost oin eta sotoa edukiko ditu, horrelaxe egituratuko da, lurpeko aparkalekuaz gain, alegia

Eskulangintza Azoka
Feria de Artesanía

XXII. Edizioa Kandelazubieta Polikiroldegian izango da

Número de artesanos: 39.
Número de especialidades: 30.
Artesanos vascos y de diferentes puntos del Estado español.
8 stands dedicados a gastronomía.
Días de la Feria:
3 y 4 de noviembre.
Horario:
de 11:00 a 14:30 y de 17:00 a 21:00 h.



Se inicia la rehabilitación de **Mendibile**

Baserriaren errehabilitazioa 2002an amaituko da eta gai-museo bat eta Bizkaiko Txakolinaren egoitza hartuko ditu.

Las autoridades locales pretenden convertir el edificio en un importante centro de atracción turística. En el futuro, el caserío dispondrá de 1.470 metros cuadrados. Su rehabilitación costará más de 317 millones y será el centro de atracción de un gran parque que se habilitará en la zona.

La comisión de gobierno ha dado el visto bueno a la primera fase de las obras, que consistirán en la demolición del tejado y de algunos elementos de nulo interés arquitectónico, por un coste de 10.422.597 pesetas.

Esta primera actuación se realizará con carácter de urgencia porque el edificio se encuentra en estado ruinoso y supone un peligro.

Al tratarse de un edificio de interés, la rehabilitación se realizará respetando la estructura original. Tan sólo se eliminarán algunas paredes construidas posteriormente, lo que proporcionará un interior más diáfano. Así se podrán admirar elementos constructivos, como el tejado y los soportes de madera, ahora inapreciables. De esta forma, el caserío estará mejor preparado para su futura finalidad. Y es que Mendibile será la sede de Bizkaiko Txakolina. La primera planta albergará una sala de exposiciones, la sede del Consejo Regulador, un salón de actos y una biblioteca temática sobre el txakolí. En la segunda, habrá un laboratorio de catas.

Eraikina turismoa erakartzeko leku garrantzitsua izango da

Lo más interesante del proyecto es la inclusión de dos nuevas estructuras paralelas, de base rectangular, a un lado del edificio. Esta ampliación permitirá ganar espacios para usos de almacén y para alojar la caldera, entre otros. Además, acogerán la cafetería y un restaurante. Los usos hosteleros permitirán al Ayuntamiento obtener unos ingresos que servirán para costear los gastos de mantenimiento.

Las nuevas estructuras también facilitarán el mejor aprovechamiento de los espacios del caserío. ■

Gaztelubideko biribilunea amaituta dago

Leioako udalak Gaztelu - bideko biribilunearen lanak urriaren lehen egunetan amaitu zituen eta bere kostua 56 milioi pezeta-koa izan zen. Leioako Gaztelubide, Langileria, Gabriel Aresti eta Amaia kale-ek ez ezik, Getxoko beste bi kalek ere bat egiten dute aint-zinean hain gatazkatsua zen gune honetan. Tamaina handi-koa den biribiluneak inguruko trafikoaren jariakortasuna ber-matzen du, aintzineko gurut-zebideak arazoak sortzen zituelako. Lanak aspaldian hasi ziren "La Huesera" erai-kin zaharra lurrera bota ondo-ren. Eraisketa egin eta bereha-la plaza txiki bat egin zuten, bertako zurgindegia ikutu gabe. Hala ere, pabeloi hau bertatik kendu eta lekuz aldat-zeko gestioak egin ziren eta lanen iraupen luzearen arra-zoia hauxe izan dela aipa deza-kegu. Biribilune berrian lora-zaintza apaingarria jartzeaz gain, Ur Partzuergoak duen Ponpaketa etxearen eraikina dago sartuta. Amaitu berri den ekintza honi esker, kotxeen zirkulazioa arinduko da eta trafiko istripuen arriskua txi-kiagoa izango da. ■

Leioa ha invertido 56 millones en esta rotonda

Geltoki garraioanitz berria

435 milioi kostatuko da

El nuevo aparcamiento que ya se está construyendo junto a la estación del Metro de Leioa tendrá un coste final de 435 millones de pesetas. El parking de dos plantas tendrá capacidad para 250 vehículos, aproximadamente, y su presupuesto asciende a 338 millones de pesetas, que costeará el Consorcio de Transportes.

Este mismo organismo destinará los 97 millones restantes a la habilitación de una estación intermodal. Así se denominará el área habilitada en el forjado que forma la superficie del aparcamiento puesto que, sobre el estacionamiento de vehículos, se integrarán las paradas de las líneas de autobuses, un aparcamiento para bicicletas y se realizará la reserva de espacio necesaria para en un futuro poder alojar una eventual estación del metro ligero o tranvía, en el supuesto de que el Gobierno Vasco decida acometer esta infraestructura.

Los usuarios dispondrán en ese espacio exterior de una marquesina de grandes dimensiones, cuyo coste será de 32 millones de pesetas. También habrá una pequeña plazoleta urbanizada que podrán utilizar los viajeros en caso de espera.

Erabiltzaileen eta herriko agintarien errebindikazioek metro arinaren linea egin aurretik irtenbide bat aurkitzeko balio izan dute

La inauguración de esta infraestructura, parking y estación intermodal, se prevé para mediados del 2002. Esta solución paliará un déficit denunciado por los vecinos y los responsables municipales. La actual estación está muy alejada del centro urbano. La implantación del suburbano había supuesto una mejora ostensible para el resto de localidades por las que discurre el trazado, pero en el caso de Leioa se producía una excepción a subsanar.

Las reiteradas quejas de los usuarios y las reivindicaciones de las autoridades locales han servido para encontrar una solución. De esta manera, el Consorcio de Transportes, entidad conformada por el Gobierno Vasco y la Diputación Foral de Bizkaia junto con los Ayuntamientos del Bilbao Metropolitano, ha aceptado llevar a cabo la intermodal y el parking en aquellos terrenos que el Ayuntamiento adquirió a la empresa Dow Chemical por 40 millones de pesetas.

De este modo, para el próximo año los vecinos y vecinas de Leioa dispondrán de una nueva infraestructura que integrará un aparcamiento vinculado al Metro donde poder estacionar su vehículo con seguridad. ■

Lamiako
un nuevo paso

El Ayuntamiento Pleno de Leioa dio el visto bueno a la Aprobación Provisional del PERRI de Lamiako-Txopoeta. De esta manera, una vez cumplidos los tramites de aprobación de ámbito municipal, las autoridades municipales leioaztarras están a la espera de la definitiva aprobación por parte de la Diputación Foral de Bizkaia de un proyecto que pretende la regeneración integral del barrio.

El proyecto que finalmente ha aprobado el Ayuntamiento de Leioa integra la propuesta inicial con algunas de las alegaciones que se presentaron por parte de los vecinos y vecinas de Lamiako y de Txopoeta. En esta etapa final se han recogido dos últimas aportaciones vecinales. Así, el Ayuntamiento ha atendido la petición de la comunidad sita en la calle Langileria número 44, a los efectos de que, pese a que este edificio no entraba en los planes de derribo iniciales, sea finalmente derruida y sus moradores sean realojados con cargo al PERRI.

De igual manera, el Ayuntamiento ha admitido la alegación presentada por vecinos de las comunidades de los números 34 y 36 de Langileria en cuanto al diseño de uno de los bloques nuevos de viviendas. El bloque en cuestión pasa a tener una orientación diferente y mediante una configuración en L permite una mejor integración de las comunidades mencionadas en la plaza proyectada entre dichas comunidades y el nuevo bloque.

Ya al margen del PERRI, y con relación a la promoción de viviendas protegidas que el Gobierno Vasco está desarrollando en Pikueta, el Ayuntamiento ha dado luz verde a la primera promoción de 112 viviendas de protección oficial (VPO), que han sido diseñadas por uno de los equipos de arquitectos más prestigiosos de Euskadi. Estas viviendas se ubicarán en un edificio de peculiar diseño arquitectónico, muy novedoso en este tipo de construcción. En lugar de un bloque sólido y uniforme, se plantea una solución más liviana de tal manera que a partir de una planta baja común, donde se integrarán los portales y los locales comerciales, nacen unas edificaciones en altura separadas entre sí, de forma que permiten divisar el monte que queda a su espalda.

Conforme a las previsiones del Gobierno Vasco, una vez finalizadas las obras básicas de desmonte y habiéndose realizado las obras básicas de urbanización, el Gobierno pretende adjudicar las obras de construcción de las edificaciones y de culminación de la urbanización a finales del 2001. De este modo, y siempre según previsión del Gobierno Vasco,

las viviendas pudieran estar concluidas a finales del 2003. El Ayuntamiento de Leioa ya se ha reservado un mínimo de 400 metros cuadrados de locales para comenzar a trasladar parte de los equipamientos sociales ubicados al otro lado de las vías e integrarlos así entre Lamiako y Txopoeta.

En una segunda fase, que se desarrollaría entre el 2003 y el 2005, se construirían las 58 viviendas sociales restantes, destinadas a eventuales realojos que pudieran producirse con motivo del PERRI. Junto con ellas se urbanizaría una nueva plaza que se ubicaría entre ambas promociones. ■

MINTEGUI

Concesionario oficial FORD
para la margen derecha

Más de 7.000 m2 de instalación
Parking propio
Instalación Pre-ITV
Carrocería autorizada FORD
Correduría de Seguros
Gestoría
Especialistas en Vehículos Comerciales
Especialistas en Vehículos de Ocasión

Bº Santimami, 35 · LEIOA
Carretera de la Avanzada
(Junto a la gasolinera)
Tfnos.: 94 431 53 31/32/33

Nuevo servicio taller LEIOA:
7:45-20:15 (ininterrumpido)
Abierto SÁBADOS
9:00-13:00 (cita previa)
Tfno. taller: 94 431 53 27

Mª Díaz de Haro, 14
BILBAO
Parking propio
Tfnos.: 94 439 63 62/63/64